

THE PRECIOUS GARLAND: THE PRAYER OF THE INTERMEDIATE STATE

ཨ་ཨུང་ཏུ།། ད་ལྟ་གནས་པ་ཚེ་ཡི་བར་དོ་སྤྱ

A OM HUNG Da ta né pa tse yi bar do ru

རང་སེམས་མ་རྟོགས་འཁོར་བའི་ལས་ལ་གཡེང་།

Rang sem ma tok khor wé lé la yeng

མི་རྟག་འཚི་བ་མ་དྲན་འདི་དོན་བསྐྱབ།

Mi tak chi wa ma dren di dön drup

སྤྲུལ་བསྐྱེད་སྐྱེ་ཆ་ན་འཚིའི་སྒྲོགས་སུ་ཚུད།

Duk ngel kye ga na chi drok su tsü

སྐྱུ་ལུས་གྲོ་བུར་ནད་ཀྱིས་ཐེབས་ཅོན།

Gyu lü lo bur né kyi tep tsa na

གཟུང་འཛིན་ཞེན་ཆགས་རང་སར་གྲོལ་བར་ཤོག།

Zung dzin zhen chak rang sar dröl war shok

A OM HUNG

In the intermediate state that is this life, the present moment,

One does not realize one's own mind and is distracted by deluded activities,

Does not remember impermanence and death, Pursues only the goals of this life and is bound by the suffering of birth, old age, sickness and death.

When this present illusory body suddenly meets its final illness,

May I self-liberate all attachment to objects of matter and mind.

སླ་མ་མཁུན་ནོ་སྤྲུལ་རྗེ་བཟུང་དུ་གསོལ།

La ma khyen no tuk jé zung du söl

O Master, from your compassion, bless me.

བར་དོའི་འཁྲུལ་སྤང་ཚད་པར་བྱིན་གྱིས་སྦྱོབས།

Bar dö trül nang chö par jin gyi lop

Bless me that I may cut the illusory visions of the bardo.

སྟོང་རིག་མ་བུ་འཕྲོད་པར་བྱིན་གྱིས་སྦྱོབས།

Tong rik ma bu trö par jin gyi lop

Bless me that I may reconnect the mother voidness and the son awareness.

དེ་ནས་འཆི་ཁ་དུས་ཀྱི་བར་དོ་ལ།

De né chi kha dü kyi bar do la

རང་ཉིད་གཅིག་ལུང་པ་རོལ་འགོ་པའི་ཚེ།

Rang nyi chik pur pa rôl dro pé tsé

ཉེ་དུང་འབྲེལ་བ་ཀུན་གྱིས་མཐའ་བསྐྱོར་གྱིང་།

Nye drung drel wa kün gyi ta kor kyang

སྐད་ཅིག་ཙམ་དུ་བསྔོད་པའི་ཐབས་མེད་པར།

Ké chik tsam du dö pé tap mé par

ལུས་ཀྱི་འབྲུལ་འཁོར་འབྱུང་བཞི་འཛིག་པའི་དུས།

Lü kyi trül khor jung zhi jik pé dü

གཟུང་འཛིན་ཞེན་ཆགས་རང་སར་གྲོལ་བར་ཤོག།

Zung dzin zhen chak rang sar dröl war shok

Thereafter, in the intermediate state near death,
Though surrounded by loved ones and relatives,
One journeys to the other dimension alone.
There is no way to prolong life even for a moment.
When the four elements of the mechanism that is this body dissolve,
May I naturally liberate duality and attachment.

སྐྱམ་མཁའི་མཁའ་ལོ་སྤྲུགས་རྗེ་བཟུང་དུ་གསོལ།

La ma khyen no tuk jé zung du söl
O Master, from your compassion, bless me.

བར་དོའི་འབྲུལ་སྣང་ཚད་པར་བྱིན་གྱིས་སྦྱོབས།

Bar dö trül nang chö par jin gyi lop
Bless me that I may cut the illusory visions of the bardo.

སྟོང་རིག་མ་བུ་འཕྲོད་པར་བྱིན་གྱིས་སྦྱོབས།

Tong rik ma bu trö par jin gyi lop
Bless me that I may reconnect the mother voidness and the son awareness.

ས་ཡི་རྒྱས་པ་ཚུལ་གྱི་ཐིམ་པའི་ཚེ།

Sa yi nü pa chu la tim pé tsé

ལུས་ཀྱི་སྒྲོབས་ཤོར་ས་ལ་བྱིངས་པ་འདྲ།

Lü kyi top shor sa la jing pa dra

སྒྲིག་སྒྲུ་གྲུ་དུད་འཚུབ་སྣང་བ་འཆར།

Mik gyu gya gyu dü tsup nang wa char

རང་འོད་སེར་པོ་ལོ་ལོ་ཤར་བའི་ཚེ།

Rang ö ser po lam lam shar wé tsé

གསལ་བ་རང་འབྱུང་སྒྲུ་རུ་རྩོགས་པར་ཤོག

Sel wa Rang jung ku ru tok par shok

When the energy of the earth dissolves in the water,

One experiences the failing collapse of the body.

Visions of smoky movement and mirage arise.

When the yellow light that is one's own suddenly appears,

May I recognize it as the divine body of *Selwa Rangjung.

(*Self-Originated Clarity)

ལྷ་མ་མཁུན་ནོ་སྤྱགས་རྗེ་བཟུང་དུ་གསོལ།

La ma khyen no tuk jé zung du söl

O Master, from your compassion, bless me.

བར་དོའི་འཇུག་སྣང་ཚོད་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

Bar dö trül nang chö par jin gyi lop

Bless me that I may cut the illusory visions of the bardo.

སྒྲོང་རིག་མ་བུ་འཕྲོད་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

Tong rik ma bu trö par jin gyi lop

Bless me that I may reconnect the mother voidness and the son awareness.

ལྷ་ཡི་རྣམ་པ་མེ་ལ་བྲིམ་པའི་ཚོ།

Chu yi nü pa me la tim pé tsé

ལྷས་བཀྲག་ཤོར་ཞིང་ཁ་སྐམ་ལྷེ་ཡང་སྐམ།

Lü trak shor zhing kha kam che yang kam

ཕྱད་ཕྱོད་བན་བུན་ལྷས་ཁྱེར་སྣང་བ་འཆར།

Ché chok wen bün chü khyer nang wa char

ལྷ་ཡི་དྲངས་མ་འོད་སྣོན་འཆར་བའི་ཚོ།

Chu yi dang ma ö ngon char wé tsé

དགའ་བ་དོན་གྲུབ་སྐྱེ་བུ་ཉོགས་པར་ཤོག།

Ga wa Dön drup ku ru tok par shok

When the energy of water dissolves in the fire,
The body pales and one is thirsty with a dry
tongue

And there are visions of flooding water.

When the purity of the water arises as the blue
light,

May I realize it as the divine body of

*Gawa Döndrup.

(*Joyful Accomplishment)

སྲ་མ་མཁྱེན་ལོ་སྤྲུགས་རྗེ་བཟུང་དུ་གསོལ།

La ma khyen no tuk jé zung du söl

O Master, from your compassion, bless me.

བར་དོའི་འགྲུལ་སྣང་ཚོད་པར་བྱིན་གྱིས་སྦྱོབས།

Bar dö trül nang chö par jin gyi lop

Bless me that I may cut the illusory visions of the bardo.

སྟོང་རིག་མ་བུ་འཕྲོད་པར་བྱིན་གྱིས་སྦྱོབས།

Tong rik ma bu trö par jin gyi lop

Bless me that I may reconnect the mother voidness and the son awareness.

མེ་ཡི་རླུང་པ་རླུང་ལ་བེམ་པའི་ཚེ།

Me yi nü pa lung la tim pé tsé

ལྷས་ཀྱི་དྲོད་ཡལ་རྩ་རྣམས་དར་མི་རྒྱས།

Lü kyi drö yel tsa nam dar mi nü

སྲིན་བྱ་མེ་བྱེར་ལྷ་བྱའི་སྣང་བ་འཆར།

Sin bu me khyer ta bü nang wa char

རང་འོད་དམར་པོ་ལྡི་ལྡི་འཆར་བའི་དུས།

Rang ö mar po lam lam char wé dü

བྱེ་བྲག་དངོས་མེད་སྐྱུ་རུ་རྟོགས་པར་ཤོག།

Je drak Ngö mé ku ru tok par shok

When the energy of fire dissolves in the wind,

The body grows cold and the channels cannot be sustained.

One experiences visions like fireflies.

When the red light of one's self arises,

May I realize it as the divinity *Jedrak Ngömé.

(*Thing-less and Without Division)

སྤྲུལ་མཁའ་བྱེན་ནོ་སྤྱལ་ས་རྗེ་བཟུང་དུ་གསོལ།

La ma khyen no tuk jé zung du söl

O Master, from your compassion, bless me.

བར་དོའི་ལྷུལ་སྣང་ཚོད་པར་བྱིན་གྱིས་སྦྱོབས།

Bar dö trül nang chö par jin gyi lop

Bless me that I may cut the illusory visions of the bardo.

སྟོང་རིག་མ་བྱུ་འཕྲོད་པར་བྱིན་གྱིས་སྦྱོབས།

Tong rik ma bu trö par jin gyi lop

Bless me that I may reconnect the mother voidness and the son awareness.

ལྷུང་གི་རྣམ་པ་རྣམ་ཤེས་དག་ལ་བྲིམ་པའི་ཚེ།

Lung gi nü pa nam she dak la tim pé tsé

དབུགས་ཀྱང་ཚད་ནས་མིག་ཀྱང་གེན་ལ་བསྐྱོད།

Uk kyang che né mik kyang gyen la dok

མར་མེ་ལྷུང་ཁྱེར་ལྷ་བུའི་སྣང་བ་འཆར།

Mar mé lung khyer ta bü nang wa char

རང་འོད་ལྗང་གུ་ལོ་ལོ་འཆར་བའི་ཚེ།

Rang ö jang gu lam lam char wé tsé

དགེ་ལྷ་གར་ལྷུག་སྐྱུ་རུ་རྟོགས་པར་ཤོག།

Ge lha Gar chuk ku ru tok par shok

When the wind energy dissolves into
consciousness,
The breath stops, the eyes roll upward,
And one experiences visions like the
blowing out of butter lamps.
When the green self-light arises,
May I realize it as the virtuous divinity
*Gelha Garchuk.

(*Richness of Dancing Activities)

སླེ་མ་མཁྱེན་ལོ་སྤྱུགས་ཇི་བཟུང་དུ་གསོལ།

La ma khyen no tuk jé zung du söl

O Master, from your compassion, bless me.

བར་དོའི་འབྲུལ་སྣང་ཚོད་པར་བྱིན་གྱིས་སྦྱོབས།

Bar dö trül nang chö par jin gyi lop

Bless me that I may cut the illusory visions of the bardo.

སྟོང་རིག་མ་བུ་འཕྲོད་པར་བྱིན་གྱིས་སྦྱོབས།

Tong rik ma bu trö par jin gyi lop

Bless me that I may reconnect the mother voidness and the son awareness.

ནམ་པར་ཤེས་པ་ཀུན་གཞིར་ཐིམ་པའི་ཚོ།

Nam par shé pa kün zhir tim pé tsé

ཐྱི་ཡི་ཡུལ་འགག་ནང་གི་དབང་པོ་འགག།

Chi yi yül gak nang gi wang po gak

ནམ་མཁའ་སློན་མེད་ལྷ་སུའི་སྣང་བ་འཆར།

Nam kha drin mé ta bü nang wa char

རང་བཞིན་འོད་གསལ་བར་དོ་འཆར་བའི་ཚོ།

Rang zhin ö sel bar do char wé tsé

ཀུན་སྣང་བྱབ་པའི་སྐྱུ་སུའོགས་པར་ཤོག།

Kün nang Khyap pé ku ru tok par shok

When the consciousness dissolves into the
base of all,
Internal sense organs and their external
objects cease.

Then there is a vision like a cloudless sky.
When the clear light bardo arises,
may I realize it as *Künnang Khyappa.

(*Pervading All Visions)

སླ་མ་མཁའ་ནོ་སྤྱུགས་རྗེ་བཟུང་དུ་གསོལ།

La ma khyen no tuk jé zung du söl

O Master, from your compassion, bless me.

བར་དོའི་འབྲུལ་སྣང་ཚོད་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

Bar dö trül nang chö par jin gyi lop

Bless me that I may cut the illusory visions of the bardo.

སྟོང་རིག་མ་སུ་འཕྲོད་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

Tong rik ma bu trö par jin gyi lop

Bless me that I may reconnect the mother voidness and the son awareness.

ཚོགས་དྲུག་ཡུལ་དྲུག་ཅི་ཏར་གྱིས་བའི་ཚོ།

Tsok druk yül druk tsi tar tim pé tsé

མུན་འཕྱིབ་བྲག་ཆར་བྲག་མཚོ་འབྲིལ་བའི་དུས།

Mün tip drak char drak tso khyil wé dü

སྒྲ་ཚེན་གྲགས་དང་འོད་ཚེན་གཤར་བའི་ཚོ།

Dra chen drak dang ö chen shar wé tse

རང་སྣང་སྒྱུ་མ་ཡིན་པ་ངོ་ཤེས་ནས།

Rang nang gyu ma yin pa ngo she né

རང་རིག་བོན་ཉིད་དབྱིངས་སུ་སངས་རྒྱས་ཤོག།

Rang rik böñ nyi ying su sang gyé shok

When the six consciousnesses and their
six objects dissolve in the heart
And the darkness arises and the rain of
blood pools in the lake of blood
And the great sound arises and the great
light arises,
May I realize all my visions as illusion.
May I become realized in the self-arising
innate awareness.

སྒྲ་མ་མཁུན་ནོ་སྤྲུགས་རྗེ་བཟུང་དུ་གསོལ།

La ma khyen no tuk jé zung du söl

O Master, from your compassion, bless me.

བར་དོའི་འཁྲུལ་སྣང་ཚོད་པར་བྱིན་གྱིས་སྦྱོབས།

Bar dö trül nang chö par jin gyi lop

Bless me that I may cut the illusory visions of the bardo.

སྟོང་རིག་མ་བུ་འཕྲོད་པར་བྱིན་གྱིས་སྦྱོབས།

Tong rik ma bu trö par jin gyi lop

Bless me that I may reconnect the mother voidness and the son awareness.

ལྷན་ཤེས་རྟོག་མེད་ད་སྤར་བུད་པའི་ཚོ།

Nam shé ten me da pur bü pé tsé

ཕ་རོལ་འཛིགས་སུང་གཤིན་རྗེའི་སྣང་བ་འཆར།

Pa röl jik rung shin jé nang wa char

སྐྱེ་འོད་ཟེར་གསུམ་རང་སྣང་འབྱུང་བ་རྣམས།

Dra ö zer sum rang nang trül pa nam

རང་བྱུང་རང་རྩལ་ཡིན་པ་འོ་ཤེས་ནས།

Rang jung rang tsel yin pa ngo she né

བར་དོ་ངེས་པར་གྲོལ་བར་བྱིན་གྱིས་སྦྱོབས།

Bar do ngé par dröl war jin gyi lop

When consciousness remains as an orphan, with no support,
And the vision of the fearful lord of death in the other dimension arises,
And the delusory visions of sound, light, and rays arise,
Bless me that I may liberate in the intermediate state
By realizing these as self-arising self-energy.

སྐྱེ་མ་མཁུན་ནོ་སྤྱུགས་རྗེ་བཟུང་དུ་གསོལ།

La ma khyen no tuk jé zung du söl

O Master, from your compassion, bless me.

བར་དོའི་འབྱུང་སྣང་ཚོད་པར་བྱིན་གྱིས་སྦྱོབས།

Bar dö trül nang chö par jin gyi lop

Bless me that I may cut the illusory visions of the bardo.

སྟོང་རིག་མ་སུ་འཕྲོད་པར་བྱིན་གྱིས་སྦྱོབས།

Tong rik ma bu trö par jin gyi lop

Bless me that I may reconnect the mother voidness and the son awareness.

སྣང་བ་སྐྱུ་མར་རྟོགས་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

Nang wa gyu mar tok par jin gyi lop

གནས་ངན་སྐྱེ་སྐློ་ཚོད་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

Né ngen kye go chö par jin gyi lop

དུས་གསུམ་མཉམ་ཉིད་རྟོགས་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

Dü sum nyam nyi tok par jin gyi lop

སྐྱུ་གསུམ་སངས་རྒྱས་ཐོབ་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

Ku sum sang gyé top par jin gyi lop

ཡེ་ཤེས་ལྡན་དང་ལྡན་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

Ye shé nga dang den par jin gyi lop

འགྲོ་དོན་དཔག་མེད་ལུས་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

Dro dön pak mé nu par jin gyi lop

Bless me that I may recognize all vision as illusion.

Bless me that I may cut the possibility of birth in the lower realms.

Bless me that I may realize the single essence of the three times.

Bless me that I may obtain the buddhahood of the three kayas.

Bless me that I may achieve the five wisdoms.

Bless me that I am able to help countless sentient beings.

སྣ་མ་མཁྱེན་ལོ་སྤྱུགས་རྗེ་བཟུང་དུ་གསོལ།།

La ma khyen no tuk jé zung du sö!

O Master, from your compassion, bless me.

།། རྗེ་གྱུར་ལོག་མཛད་པའི་བར་དོའི་སྐྱོན་ལོ་རྫོགས་ཡོ།། དགའོ།། །།